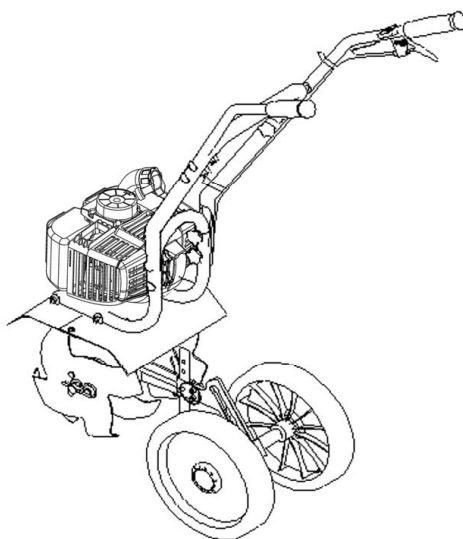






**Manual de utilizare**  
**Ръководство за експлоатация и**  
**Поддръжка**  
**Használati és karbantartási kézikönyv**  
**User manual**



-  **MOTOSAPA, pg. 7**
-  **Верижен трион pg. 18**
-  **talajművelő pg. 32**
-  **MINI TILLER, pg. 46**

**BTA - MT430Y**



**Italia Star Com Due S.R.L.**

Autostrada Bucuresti-Pitesti, km. 13/2, Loc. Chiajna, IF

☎ 004/021.433.03.27

info@italiastar.ro

[www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro)





# ITALIA STAR COM DUE SRL

Sediul social: Str. Sf. Maria nr. 65, et. 3, Sector 1, Bucuresti - Romania.  
 Punct de lucru: Autostrada Bucuresti - Pitesti, km. 13.2 loc. Chiajna, Ilfov - Romania  
 CUI: RO8955925, Nr. Reg. Com.: J40/9501/1996  
 Unicredit Tiriac Bank - suc. Ghencea IBAN RO35BACX0000 0009 1320 9000  
 www.italiastar.ro; info@italiastar.ro; Tel: 004/021-433.03.27; Fax: 004/021-433.03.26

**DECLARATIE DE CONFORMITATE  
 DECLARATION OF CONFORMITY  
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**



**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
 DECLARACION DE CONFORMIDAD  
 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Producator si titularul fisei tehnice: - Manufacturer and holder of the technical file: - Fabricante e detentore del fascicolo tecnico: - производител и притежател на техническото досие: - Fabricante y el titular del expediente técnico: - A muszáki dokumentáció gyártója és birtokosa

## Shandong Yongjia Power CO., LTD.

Adresa: - Address: - Indirizzo: - Адрес: - Dirección: - Cim: South Part Of Kunming Road, 276024 Linyi City, Shandong, China

**SENCI** <sup>®</sup> **Prin prezenta declaram ca echipamentul - Herewith we declare that the machine - Dichiaro che il prodotto -**  
**С настоящото декларираме, че машината - Declaramos que el producto - Ezennel kijelentjük, hogy a**  
**gép**

Motosapa  BTA-MT430Y  
 Tiller

**Seria / Nr**  
**Serial number**  
**Matricola N°**  
**Сериен номер**  
**Numero de serie**  
**Sorozatszám**

In conformitate cu toate conditiile cerute de  
 Complies with the provisions of the Directive  
 E' conforme ai requisiti delle Directive  
 В съответствие с разпоредбите на директивата  
 Corresponde a las exigencias básicas de la directiva  
 Rendelkezéseinek megfelel az irányelv

Totodata sunt aplicate urmatoarele norme armonizate  
 The following national technical standards and specifications have been used  
 Inltre dichiara che sono state applicate le seguenti altre direttive **EN 709:1997/A4:2009**  
 Следните национални технически стандарти и спецификации са били използвани  
 Además declaro que las siguientes normas armonizadas fueron aplicadas  
 Az alábbi nemzeti szabványok és előírások figyelembevételével

Emis la - Emitted at - Rilasciato - изпускани в - Emitido - Emittált Semneaza - Signs - Segni - знак - Signos - Aláírás  
 21.06.2016 Qifeng Gu

Acest document reprezinta traducerea din limba engleza a a certificatului CE emis de producator, care se gaseste in manualul de utilizare al echipamentului  
 This document is a translation from English of the CE certificate issued by the manufacturer, which is found in the user manual of equipment.  
 Questo documento è una traduzione dall'inglese del certificato CE rilasciato dal costruttore, che si trova nel manuale utente delle apparecchiature.  
 Този документ е превод от английски на CE сертификат, издаден от производителя, който се намира в инструкцията за употреба на оборудването.  
 Este documento es una traducción del Inglés del certificado CE expedido por el fabricante, que se encuentra en el manual del usuario del equipo.  
 Jelen dokumentum az angol CE igazolás alapján készült, melyet a gyártó állított ki, és amely a készülék felhasználói kézikönyvében szerepel





Product Service

## Attestation of Conformity

No. M8A 16 06 60636 203

**Holder of Certificate:** SHANDONG YONGJIA POWER CO., LTD.

The South Part Of Kunming Road  
Linyi Economic And Technological Development Area  
276024 Linyi City, Shandong  
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Product:** Soil processor  
Petrol tiller

**Model(s):** XG430N

**Parameters:**

Displacement:	42,7cm <sup>3</sup>
Rated engine power:	1,25kW/6500/min
Cutting width:	235mm

**Tested according to:** EN 709:1997/A4:2009

This Attestation of Conformity is issued on a voluntary basis according to Council Directive 2006/42/EC relating to machinery. It confirms that the listed equipment (not Annex IV equipment) complies with the principal protection requirements of the directive. It refers only to the sample submitted to TÜV SÜD Product Service GmbH for testing and certification. See also notes overleaf.

**Test report no.:** 885001117002

**Date,** 2016-06-21

*Qi Feng Gu*  
( Qi Feng Gu )



**CE** After preparation of the necessary technical documentation as well as the EC declaration of conformity the required CE marking can be affixed on the product. Other relevant directives have to be observed.

Page 1 of 1

# CERTIFICAT DE GARANȚIE

Seria AA Nr. \_\_\_\_\_

Nume marcă produs: \_\_\_\_\_

Model: \_\_\_\_\_

Seria nr.: \_\_\_\_\_

Accesorii: \_\_\_\_\_

Vânzător: \_\_\_\_\_

Semnătură și ștampilă: \_\_\_\_\_

Cumpărător: \_\_\_\_\_

Adresa : \_\_\_\_\_

Data cumpărării: \_\_\_\_\_

Semnătură / ștampilă: \_\_\_\_\_

DISTRIBUITOR: .....

NUME: .....

ADRESA: .....

*Prin prezența confirm că am primit produsul în perfectă stare de funcționare împreună cu ghidul de utilizare în limba română și am luat la cunoștință că prezentul certificat de garanție este valabil numai însoțit de factură de achiziție și de bon fiscal sau chitanță. Dacă produsul nu este însoțit de prezentul certificat sau garanția este expirată sau anulață de către service din cauza utilizării în condiții anormale conform paragrafului 5, reparația se va efectua cu acordul meu contra cost.*



Service autorizat:

Italia Star Com Due S.R.L.  
 Autostrada București - Pitești km. 13,2  
 Loc. Chiajna - Ilfov  
 Tel: 021.433.03.27  
 Fax: 021.433.03.26  
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



Nr.	Data recepției	Descrierea defectului	Reparație efectuată	Prelungirea garanției	L.S.
5					
4					
3					
2					
1					

## Fișa de reparație în garanție

## Condiții de acordare a garanției

- Termenul de garanție** este de **24 luni** pentru persoanele fizice și **12 luni** pentru persoanele juridice, de la data cumpărării produsului și respectiv ale accesoriilor standard alifate în componența sa (cumpărate simultan cu produsul, cele fără de care aparatul nu poate funcționa).
- Garanția se acordă conform legislației române în vigoare la data cumpărării, se aplică numai dacă aparatul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire) și este valabilă numai însoțită de factură de cumpărare și certificatul de garanție, ambele în original.
- În cazul defectării în condiții normale de utilizare, pe durata perioadei de garanție, produsul se va repara gratuit, la sediul menționat în acest certificat.
- Prezentul produs are în componență subsansamble electronice și mecanice diverse, care necesită respectarea cu strictețe a condițiilor de manipulare, transport, păstrare, exploatare, întreținere și reparație prevăzute în manualul de utilizare. Consumabilele nu sunt acoperite de garanție.
- Situații care duc la ieșirea din garanție a produsului:
  - Nerespectarea condițiilor de manipulare, transport, păstrare, instalare, punere în funcțiune, exploatare și întreținere prevăzute în manualul de utilizare sau în condiții ce contravin standardelor tehnice din România;
  - Documentele de garanție nu sunt prezentate, au fost deteriorate / modificate sau sunt ilizibile;
  - Aparatul prezintă deteriorări cauzate de accidente mecanice, lovituri, șocuri, pătrunderi de lichide, expuneri la foc, utilizare greșită sau neglijență, schimbări ale stării aparatului, păstrarea în condiții improprii – funcționarea repetată în regim de mari diferențe de temperatură care cauzează fenomenul de "condens" intern, expunerea excesivă la umezeală sau radiații solare, neglijență în utilizare, etc.
  - Produsul a fost utilizat împreună cu alte accesorii în afară celor recomandate de producător.
  - Exploatarea excesivă a aparatelor ceea ce poate conduce la arderea motoarelor, etc.
  - Pierderea certificatului de garanție determină ieșirea din garanție a produsului.
  - Necompletarea sau completarea în corectă a certificatului de garanție atrage după sine răspunderea vânzătorului.
- Perioada de garanție se prelungește cu timpul scurs de la data predării produsului la service, până la data reparației în stare de funcționare a produsului. Prelungirea termenului de garanție se înscrie pe certificatul de garanție.
- Durată medie de utilizare a produsului este de 3 ani.** Italia Star Com Due SRL asigură contră cost, reparații în afară perioadei de garanție, sau dacă produsul a ieșit din garanție, pe toată durata medie de utilizare a produsului.
- Cumpărătorului i-a fost probată funcționarea corespunzătoare a produsului și i s-a explicat modul de utilizare. Cumpărătorul a verificat inventarul de livrare al produsului inclusiv existența manualului de utilizare în limba română. Cumpărătorul a luat la cunoștință de integritatea șuruburilor și sigiliilor produsului. În cazul defectării produsului, cumpărătorul va trebui să se prezinte la unul dintre sediile și punctele de service specificate în prezentul certificat. În cazul în care clientul nu domiciliază în același oraș unde se află service-ul menționat pe certificat, clientul trebuie să meargă la magazinul de unde a achiziționat aparatul, vânzătorul având obligația să completeze procesul verbal de predare-primire, să menționeze defecțiunile reclamate, să trimită produsul printr-un curier rapid (RoExpress, Carqus, Speed Courier, etc.) către unul dintre punctele de service specificate în certificat și să achite taxele necesare transportului.

11. Garanția furnizată nu afectează drepturile statale ale consumatorului prin legislația aplicabilă în vigoare (legea 449/2003; OG 21/1992) și nici drepturile consumatorului în raportul cu dealer care decurg din contractul de vânzare-cumpărare.

12. Pentru toate utilitățile de tencuială/sapă/beton precum și pompele de lavabil/materiale composite sunt:

● Piesele componente și/sau ansamblurile care intră în contact cu lavabilul sau materialul compozit NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE, acestea se încadrează la capitolul CONSUMABILE.

● Durata de viață a acestora este influențată de calitatea lavabilului/materialului compozit cât și de mentenanță, curățarea zilnică a elementelor (valve/supape de amorsare, filtre corp pompă și mâner pistol spray-ere) care intră în contact cu materialul utilizat precum și ungerea zilnică a elementelor mecanice alifate în mișcare acolo unde este prevăzută cu pompa/mechanism de ungere sau orificii de ungere.

13. Pentru toate utilitățile electrice NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE piesele și subsansamblele electrice/electronice care utilizează la o subtenșiune de lucru, altă decât cea recomandată/indicată pe utilaj și alimentate, fiind cu prelungitoare-prelungitoare tambur mai mari de 10 m și cu o secțiune de cablu mai mică de 2,5 mm! Acolo unde alimentarea este trifazică și lipsa uneia din faze sau a împământării/ul de lucru, duce la distrugerea elementelor de comandă și/sau motorului electric.

14. Clientul are obligația de a asigura mentenanță zilnică a utilajelor cu motoare termice prin curățarea filtrului de aer, respectiv verificarea nivelului de ulei motor și a uleiului din reductor.

15. Sunt excluse de la garanție piesele devenite inutilizabile din cauza utilizării sau reparării inadecvate, a întreprinderii defecțare sau a uzurii obișnuite, precum și piesele și componentele modificate de către client, cele care nu au fost furnizate de importator/furnizor/unitatea de service autorizată (ex. șină de ghidaj, roți de antrenare, bujii, sfiori demaror, clicheti, role demaror, filtru aer, filtru combustibil sau ulei, conducte de alimentare, furtunuri/semeinguri/rulmenți, garnituri, inele de etanșare și baterii).

Nu fac obiectul garanției: serviciile solicitate (sau piesele necesare) atunci când se efectuează întreținerea normală și regulată a produsului. Ex. curățarea utilajului, reglarea carburatorului, reglajul supapelor, etanșarea motorului, schimbarea bujiilor, filtre de aer (combustibil/ulei), lubrifiții, sfiori demaror, garnituri.

### \*CERTIFICATUL DE GARANȚIE NU ESTE TRANSMISIBIL

Unitatea vânzătoare:

Nume: \_\_\_\_\_

Adresă: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

# PREFAȚĂ

**Avertisment:** Vă rugăm să vă asigurați că ați înțeles pe deplin toate instrucțiunile din manualul de utilizare înainte de operare. Mașina trebuie întreținută de un dealer profesionist. Clienții nu au voie să întrețină singuri mașina.

Motosapa BTA-MT430Y are o construcție robustă, un aspect plăcut etc. Pentru o funcționare corectă, vă rugăm să respectați cu strictețe următoarele:

1 Înainte de a utiliza mașina, vă rugăm să citiți cu atenție manualul, păstrându-l pentru consultare în orice moment.

2 Mașina a fost proiectată pentru utilizare în grădini. Este interzisă utilizarea în alte condiții.

3 Când mașina este în funcțiune, este interzisă atingerea roților.

4 Dacă întâmpinați probleme, vă rugăm să contactați direct dealerul nostru sau compania noastră. Veți beneficia astfel un service corespunzător.

În scopul îmbunătățirii calității ne asumăm schimbarea anumitor componente în funcție de piață fără a informa utilizatorul. Vă rog să înțelegeți acest lucru.



# CUPRINS

Prefață

1. Siguranță

2. Specificații tehnice

3. Structura principală

4. Asamblare și reglare

5. Operare

6. Întreținere





## I. SIGURANȚĂ



Este necesar

să respectați măsuri speciale de siguranță atunci când lucrați cu motosapa.

- 1 Necesitatea purtării îmbrăcăminții de protecție
  - (1) Îmbrăcămintea trebuie să fie robustă și confortabilă;
  - (2) Purtați cască de protecție fonică, ochelari rezistenți la murdărie/ceață;
  - (3) Purtați cizme înalte sau pantofi anti-alunecare. Este interzisă purtarea papucilor în timpul lucrului.
- 2 Nu utilizați mașina dacă:
  - (1) Nu aveți cunoștințe despre mașină;
  - (2) Sunteți obosit excesiv sau bolnav;
  - (3) Sunteți sub influența băuturilor alcoolice;
  - (4) Nu ați împlinit vârsta de 18 ani.

- 3 Avertizări de incendiu
  - (1) Opriți mașina când alimentați cu combustibil. Nu alimentați în apropierea focului sau a fumului;
  - (2) Țineți combustibilul departe de foc.



AVERTISMENT — Benzina este foarte inflamabilă;  
(3) Depozitați combustibilul în recipiente special concepute pentru acest scop;



- (4) Alimentați numai în aer liber și nu fumați în timpul realimentării;
- (5) Adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului de combustibil și nu adăugați benzină în timp ce motorul funcționează sau când motorul este fierbinte;

(6) Dacă s-a vărsat benzină, nu încercați să porniți motorul, ci îndepărtați mașina de zona de scurgere și evitați crearea oricărei surse de aprindere până când vaporii de benzină s-au disipat;

(7) Puneți bine la loc capacele rezervorului de combustibil și al containerului.

(8) La montare, demontare și orice altă acțiune care implică utilajul trebuie utilizat căruciorul corespunzător, astfel încât mașina și componentele sale să fie suficient de stabile pentru a evita răsturnarea, căderea sau mișcările necontrolate.

#### 4 Pregătire înainte de operare

(1) Verificați dacă șuruburile și piulițele sunt slăbite; verificați dacă pasajul este bun.

(2) Verificați dacă tija de control și dispozitivele de siguranță sunt asamblate corect;

(3) Este interzisă utilizarea mașinilor care au defecte.

4) Înlocuiți amortizoarele defecte;

5) Inspectați întotdeauna vizual pentru a vedea dacă uneltele sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți elementele și șuruburile uzate sau deteriorate în seturi pentru a păstra echilibrul.

#### 5 Pornirea

(1) Nu lucrați niciodată în timp ce sunt în apropiere oameni, în special copii, sau animale de companie;

(2) Când mașina pornește cu reul, trebuie să vă feriți de angrenaj și să nu vă apropiați de el, să o împiedicați să se miște și să vă asigurați că este în siguranță.

3) Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele care apar asupra altor persoane sau asupra bunurilor acestora.

## 6 Operare în siguranță

- (1) Când utilizați mașina, vă rugăm să păstrați poziția corectă, aproape de mâner;
- (2) Când operați, interziceți pătrunderea oricui în zona de lucru;
- (3) Pe timp ploios, vă rugăm să aveți grijă la terenul alunecos;
- (4) Când angrenajul este blocat, vă rugăm să opriți mașina, porniți din nou după ce îl curățați;
- (5) La scarificare, vă rugăm să mergeți înainte. Mersul înapoi este interzis;
- (6) Când schimbați zona de lucru, opriți mașina, apoi verificați dacă șuruburile și piulițele sunt slăbite.
- (7) Nu utilizați motorul într-un spațiu închis unde se pot acumula vapori periculoși de monoxid de carbon;
- (8) Lucrați numai la lumina zilei sau la lumină artificială bună;
- (9) Asigurați-vă întotdeauna o poziție bună pe pante;
- (10) Mergeți, nu alergați niciodată cu mașina;
- (11) Lucrați în lungul pante cu mașinile rotative, niciodată în sus și în jos;
- (12) Fiți extrem de precauți când schimbați direcția pe pante;
- (13) Nu lucrați pe pante excesiv de abrupte;
- (14) Fiți extrem de precauți când mergeți în marșarier sau trageți mașina spre dvs.;
- (15) Nu modificați setările regulatorului motorului;
- (16) Porniți motorul cu atenție conform instrucțiunilor producătorului și cu picioarele departe de unealtă(e);
- (17) Nu vă puneți mâinile sau picioarele lângă sau sub părțile rotative;

(18) Nu ridicați sau transportați niciodată mașina în timp ce motorul este pornit;

(19) Opriti motorul ori de câte ori părăsiți mașina;  
Înainte de realimentare;

(1) Reduceți accelerația în timpul opririi motorului și, dacă motorul este prevăzut cu un robinet de închidere, opriți combustibilul la încheierea lucrului;

(2) Când utilizați mașina, vă rugăm să păstrați poziția corectă, aproape de mână;

(3) Pe timp ploios, vă rugăm să aveți grijă la terenul alunecos;

(4) Când roata angrenajul este blocat, vă rugăm să opriți mașina, porniți din nou după ce îl curățați;

(5) La scarificare, vă rugăm să mergeți înainte. Mersul înapoi este interzis;

(6) Când motosapa se blochează, în primul rând, vă rugăm să o opriți, în al doilea rând, dacă curățarea pare a fi fezabilă, curățați-o apoi operați; dacă curățarea pare a nu fi fezabilă, vă rugăm să nu utilizați mașina în acest loc.

## 7 Examinați și reparați

(1) Asigurați-vă că întreținerea este efectuată de către o persoană profesionistă

(2) Verificați mașina la termen, dacă apar probleme în timpul funcționării, opriți imediat mașina pentru reparare;

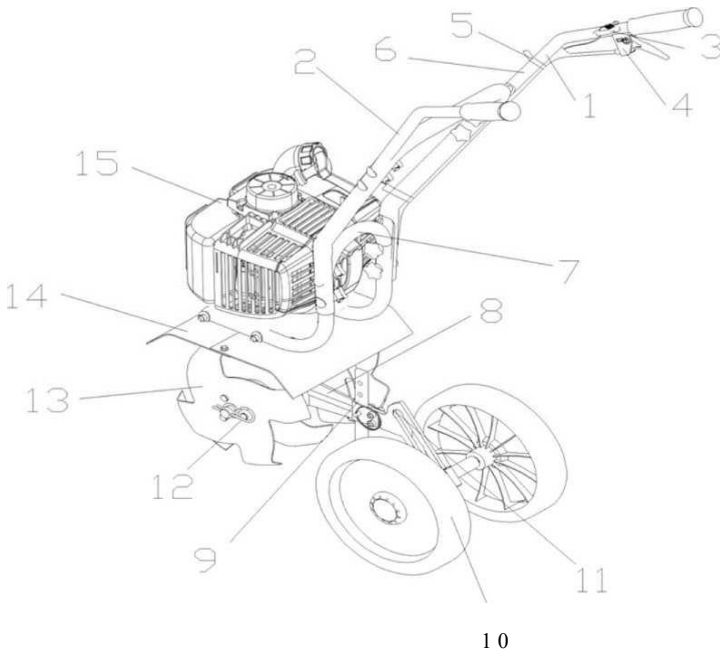
(3) Pentru reparații sau service, vă rugăm să contactați dealer-ul sau compania noastră.

## II\* SPECIFICAȚII TEHNICE

Corp	Transmisie	ambreiaj centrifugal
	lățimea plugului rotativ	235mm
	Raport transmisie	32 : 1
	greutate netă	18,2kg
Motor	Putere	1E40FN
	Capacitate cilindrică	42,7 cmc
	Pornire	demaror cu recul
	aprindere	cu scânteie
	raportul uleiului de amestec	Rata de amestecare între benzină 90# și ulei în doi timpi este de 40:1
	Putere standard	1,3kw/8000r/min

### III STRUCTURA

(1) mâner dreapta (2) mâner stânga (3) comutator de oprire (4) ansamblu pârghie de accelerație (5) clemă (6) cadru ( II ) (7) cadru ( I ) (8) bridă sprijin (9) bridă conectare ( II ) ( 10 ) roată (11) bridă conectare ( I ) ( 12 ) șplint ( 13 ) accesoriu săpat (14) capac de protecție (15) motor



## IV. ASAMBLARE ȘI REGLARE

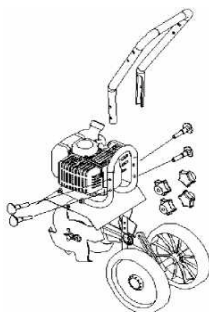


Fig. 1

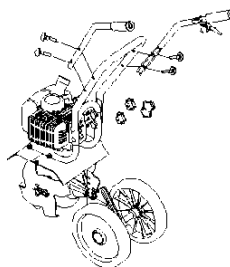


Fig. 2

### 1 Asamblare și reglare cadru ( II )

Conform Fig. 1. Mai întâi, deșurubați șurubul cu cap negru, mențineți două caneluri pe cadru (II) conform celor două găuri ale cadrului (I), apoi înșurubați șurubul din exterior spre interior.

### 2 Asamblare mâner stânga/dreapta

Conform Fig. 1. Mai întâi, deșurubați șurubul cu cap negru, mențineți două caneluri pe mânerului din stânga/dreapta (II) conform celor două găuri ale cadrului (I), apoi înșurubați șurubul din exterior spre interior.

### 3 Asamblarea cablului de accelerație

Conectați un capăt al cablului de accelerație la carburator, iar la celălalt capăt ansamblul manetei de accelerație. Mai întâi, reglați maneta de accelerație în partea de jos și apoi introduceți capul mare al cablului de accelerație în orificiul ansamblului manetei de accelerație. Trageți cablul de accelerație pentru a-l introduce în canelură.

Aveți grijă: rotiți maneta de accelerație pentru a verifica pornirea. Dacă nu funcționează satisfăcător, puteți regla carburatorul și șurubul.

### 4 Asamblarea întrerupătorului de oprire

Conectați cablul lung al mânerului de oprire cu cablul scurt al motorului.

Aveți grijă: legați comutatorul de oprire și cablul de accelerație de mânerul drept pentru a evita slăbirea.

## 5 . Reglarea adâncimii

Există trei caneluri în brida de conectare, puneți roțile în cea mai înaltă canelură atunci când lucrați. Când nu lucrați, roțile trebuie puse în canelurile de mijloc sau de jos (în funcție de înălțimea lucrătorului).

### V. OPERARE

#### 1. Adăugarea de ulei

Raportul de amestec între benzina 90# și uleiul pentru doi timpi este de 25:1. Aveți grijă: (1) Interziceți utilizarea benzinei pure sau a amestecului în raport mai mare de 40:1;

(2) Adăugarea combustibilului trebuie făcută sub instrucțiunile de prevenire a incendiilor

#### 2. Pornirea

(1) Apăsăți butonul carburatorului de 5-6 ori, până când ajunge combustibil din conductă, apoi închideți șocul;

Notă: dacă motorul este cald sau la temperaturi ridicate, puneți șocul în poziția maximă.

(2) Deschideți clapeta de accelerație 1/3~1/2;

(3) Trageți ușor demarorul. După pornirea motorului, deschideți complet șocul.



Notă: (1) Asigurați-vă că nu există nimic care blochează angrenajul înainte de a porni;

(2) Când angrenajul funcționează, asigurați-vă că roțile dințate nu se lovesc de nimic sau de nimeni.

#### 3. Funcționare

Controlați cu strictețe viteza frezei rotative. Viteza de deplasare ar trebui să fie de 0,5 m/sec când viteza de rotație ajunge la 8000 ~ 9000/min.



Pentru a păstra calitatea bună a frezei rotative în timpul lucrului trebuie evitat orice pericol.

#### 4. Oprire



(1) Puneți maneta de accelerație la turația de ralanti, lăsați motorul să funcționeze 2 ~ 3 minute;

(2) Puneți comutatorul de oprire în poziția de oprire.

Notă: În caz de urgență, puneți comutatorul de accelerație în poziția de închidere, apoi închideți comutatorul de oprire. Țineți mâinile departe de freza rotativa, roțile dințate se rotesc după oprirea mașinii.



## VI. ÎNTREȚINERE

### I Întreținerea cadrului

(1) Verificați fiecare șurub de pe mașină pentru a vă asigura că nu este niciunul slăbit atunci când mașina funcționează după una sau două ore sau când vă opriți pentru a adăuga combustibil;

(2) Adăugați lubrifianț în reductor după fiecare 20 de ore de funcționare;

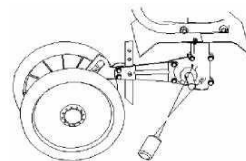
(3) Când roțile dințate sunt deteriorate, vă rugăm să le reparați sau înlocuiți.

### II Întreținerea motorului

#### (1) Întreținerea bujiei

Distanța dintre electrozi trebuie să fie moderată iar bujia trebuie menținută curată, pentru a menține motorul în stare bună de funcționare.

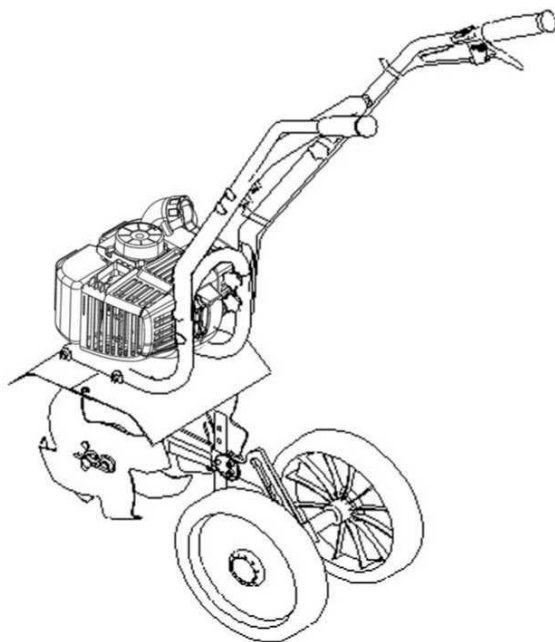
Reglați distanța la 0,5 ~ 0,7 mm, verificați frecvent și reglați atunci când distanța este prea mare sau prea mică.



#### (2) Întreținerea filtrului de aer

Suprafața filtrului de aer trebuie curățată des, dacă elementul de filtrare este înfundat. Curățați elementul și corpul de filtrare cu gaz. Puneți o picătură de ulei de motor pe elementul de filtrare apoi uscați-l atașați-l pe capacul interior.

# Верижен трион ВТА-МТ430У РЪКОВОДСТВО за употреба



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 [www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro)

# ПРЕДГОВОР

**Внимание:** Моля, уверете се, че разбирате напълно всички инструкции в ръководството за потребителя, преди да започнете работа. Машината трябва да се обслужва от професионален дилър. Клиентите нямат право сами да поддържат автомобила.

Моторният трион ВТА-МТ430У има здрава конструкция, приятен външен вид и др. За правилна работа, моля, спазвайте стриктно следното:



1 Преди да използвате машината, моля, прочетете внимателно ръководството, като го пазете за консултация по всяко време.

2 Машината е проектирана за използване в градини. Използването при други условия е забранено.

3 Забранено е докосването на колелата при работеща машина.

4 Ако срещнете някакви проблеми, моля свържете се директно с нашия дилър или фирма. Това ще ви даде правилната услуга.

За да подобрим качеството, ние се задължаваме да променяме определени компоненти в зависимост от пазара, без да информираме потребителя. Моля, разберете това.

# СЪДЪРЖАНИЕ

Предговор .....	1
1. Безопасност .....	3
2. Технически спецификации .....	5
3. Основна структура .....	6
4. Сглобяване и настройка .....	7
5. Операция .....	8
6. Поддръжка .....	10



## I. Предпазител



Задължително

спазвайте специални предпазни мерки при работа с верижни триони.

- 1 Необходимостта от носене на защитно облекло
  - (1) Дрехите трябва да са здрави и удобни;
  - (2) Носете каска, очила за мръсотия/мъгла;
  - (3) Носете високи ботуши или нехлъзгащи се обувки. Забранено е носенето на чехли по време на работа.
- 2 Не използвайте машината, ако:
  - (1) Нямате познания за колата;
  - (2) Вие сте прекомерно уморени или болни;
  - (3) Вие сте под влияние на алкохол;
  - (4) Не сте навършили 18 години.
- 3 Предупреждения за пожар
  - (1) Спрете колата при зареждане. Не хранете близо до огън или дим;
  - (2) Пазете горивото далеч от огън.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Бензинът е силно запалим;

- (3) Съхранявайте горивото в специално предназначени съдове;
- (4) Хранете се само на открито и не пушете по време на зареждане с гориво;



- (5) Добавете гориво преди стартиране на двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара за гориво и не добавяйте бензин, докато двигателят работи или когато двигателят е горещ;

(6) Ако е бил разлят бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, но дръжте автомобила далеч от дренажната зона и избягвайте да създавате източник на запалване, докато бензиновите пари не се разсеят;

(7) Сменете резервоара за гориво и капаците на контейнерите.

(8) При сглобяване, разглобяване и всякакви други действия, свързани с машината, трябва да се използва подходящата количка, така че машината и нейните компоненти да са достатъчно стабилни, за да предотвратят неконтролирано преобръщане, падане или преместване.

#### 4 Подготовка преди операция

(л) Проверете за разхлабени болтове и гайки; проверете дали пасажът е добър.

(2) Проверете дали управляващият прът и предпазните устройства са правилно сглобени;

(3) Използването на дефектни машини е забранено.

4) Сменете дефектни амортизатори;

5) Винаги проверявайте визуално инструмента за износване или повреда. Сменете износени или повредени елементи и винтове в комплекти, за да поддържате баланс.

#### 5 Превключване

(л) Никога не работете, докато хора, особено деца, или домашни любимци са наблизо;

(2) Когато колата потегли с откат, трябва да избягвате предавката и да не я приближавате, да не ѝ позволявате да се движи и да се уверите, че е безопасно.

3) Моля, имайте предвид, че операторът или потребителят носи отговорност за злополуки или опасности, възникнали за други хора или тяхната собственост.

## 6 Безопасна работа

- (1) Когато използвате машината, моля, поддържайте правилната позиция близо до дръжките;
- (2) Когато работите, не позволявайте на никого да влиза в работната зона;
- (3) При дъждовно време, моля, внимавайте с хлъзгава земя;
- (4) Когато предавката е заключена, моля, спрете машината, стартирайте отново след почистване;
- (5) Когато скарифирате, моля, продължете. Връщането е забранено;
- (6) Когато сменяте работната зона, изключете машината и след това проверете дали болтовете и гайките са разхлабени.
- (7) Не използвайте двигателя в затворено пространство, където могат да се натрупват опасни изпарения на въглероден окис;
- (8) Работете само на дневна светлина или при добра изкуствена светлина;
- (9) Винаги осигурявайте добра позиция на склоновете;
- (10) Вървете, никога не шофирайте;
- (11) Работете по склонове с въртящи се машини, никога нагоре и надолу долу
- (12) Бъдете изключително внимателни при смяна на посоката по склонове;
- (13) Не работете на прекалено стръмни склонове;
- (14) Бъдете изключително внимателни, когато се движите

на заден ход или дърпате колата си към вас.;

- (15) Не променяйте настройките на контролера на двигателя;

- (16) Стартирайте внимателно двигателя според

инструкциите на производителя и дръжте краката си

далеч от инструмента (и);

- (17) Не поставяйте ръцете или краката си близо или под страните си  
Ротацио нен;

- (18) Никога не повдигайте и не носете машината, докато двигателят работи е включено;
- (19) Спрете двигателя всеки път, когато напуснете колата;  
Преди зареждане с гориво;
- (1) Намалете ускорението, докато двигателят е спрял и, ако двигателят е оборудван със спирателен клапан, спрете горивото, когато свърши;
- (2) Когато използвате машината, моля, поддържайте правилната позиция близо до дръжките;
- (3) При дъждовно време, моля, внимавайте с хлъзгава земя;
- (4) Когато зъбното колело е заключено, моля, спрете машината, стартирайте отново след почистване;
- (5) Когато скарифирате, моля, продължете. Връщането е забранено;
- (6) Когато верижният трион се забие, първо, моля, спрете го, второ, ако почистването изглежда осъществимо, почистете го и след това включете; Ако изглежда, че почистването не е възможно, моля, не използвайте машината на това място.
- 7 Преглед и ремонт
- (1) Уверете се, че поддръжката се извършва от професионалист
- (2) Проверете машината навреме, ако има проблеми по време на работа, незабавно спрете машината за ремонт;
- (3) За ремонт или сервиз, моля, свържете се с нашия търговец или фирма.

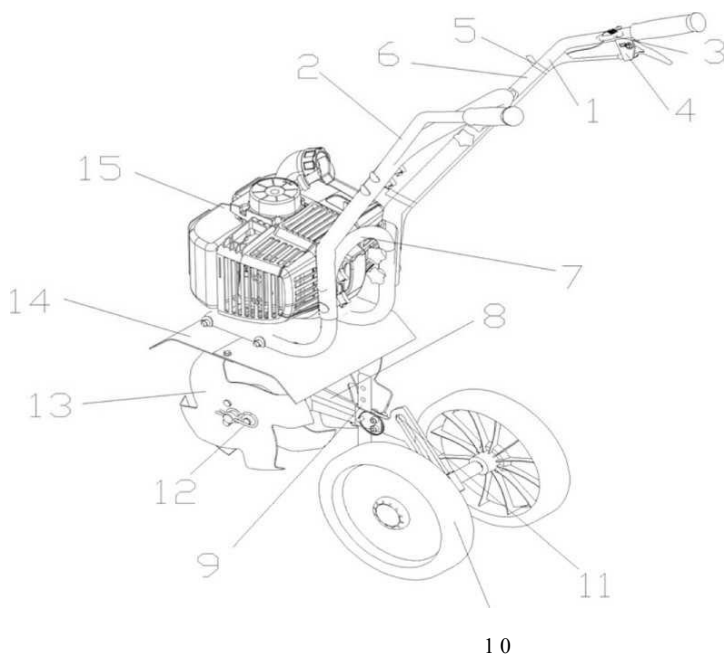


## Технически спецификации

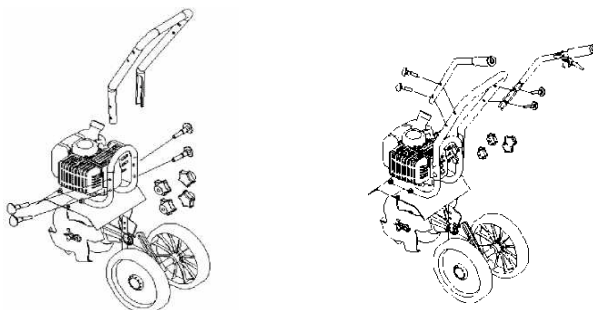
Тяло	Трансмисия	центробежни съединители
	ширината на ротационния плуг	235 мм
	Коефициент на предаване	2, 7 6, 5 32, 1
	Партиден номер	18,2 кг
Двигател	Долна граница	1E40FN
	Капацитет на цилиндъра	42,7 смс
	Стартирай	обратен стартер
	Система на запалване	с искра
	съотношение на смесване на масло	Съотношението на смесване между 90 # бензин и двутактово масло е 40: 1
	Стандартна мощност	1.3kw / 8000 об/мин

### III СТРУКТУРА

(1) дясна дръжка (2) лява ръкохватка (3) стоп ключ (4) лост на дроселната клапа (5) скоба (6) рамка (II) (7) рамка (I) (8) опорен фланец (9) свързващ фланец (II) (10) колело (11) свързващ фланец (I) (12) отвор (13) аксесоар за копаене (14) защитен капак (15) двигател



## IV. МОНТАЖ И РЕГУЛИРАНЕ



Фиг. 1 Фиг. 2

### 1 Сглобяване и настройка на рамката (II)

Според фиг. 1. Първо развийте винта с черна глава, задръжте два жлеба на рамката (II) според двата отвора в рамката (I), след това завийте винта отвън навътре.

### 2 Сглобяване на лява/дясна дръжка

Според фиг. 1. Първо развийте винта с черна глава, задръжте два жлеба на лявата/дясната дръжка (II) според двата отвора в рамката (I), след това завийте винта отвън навътре.

### 3 Монтаж на кабела на ускорителя

Свържете единия край на кабела на дросела към карбуратора, а другия край на дроселовата клапа. Първо регулирайте лоста за газта в долната част и след това вкарайте голямата глава на кабела на дросела в отвора на дроселовата клапа. Издърпайте кабела на газта, за да го поставите в жлеба.

Внимавайте: завъртете газта, за да проверите старта.

Ако не работи правилно, можете да регулирате карбуратора и винта.

### 4 Превключвател за спиране

Свържете дългия кабел на стоп дръжката към късия кабел на двигателя.

Бъдете внимателни: завържете превключвателя за спиране и кабела на дросела към дясната дръжка, за да предотвратите разхлабване.

## 5 . Регулиране на дълбочината

В свързващия фланец има три канала, поставете колелата в най-високия жлеб при работа. Когато не работят, колелата трябва да се поставят в средните или долните канали (в зависимост от ръста на работника).

### V. работещи

#### 1. Добавяне на масло

Съотношението на сместа между 90 # бензин и двутактово масло е 25: 1. Бъдете внимателни: (1) Не използвайте чист бензин или смес в съотношение по-голямо от 40:1;

(2) Добавянето на гориво трябва да се извършва съгласно инструкциите за предотвратяване на пожар

#### 2. Превключване

(1) Натиснете бутона на карбуратора 5-6 пъти, докато горивото достигне тръбата, след което изключете амортисьора;

Забележка: Ако двигателят е горещ или има високи температури, поставете амортисьора максимална позиция.

(2) Отворете дросела 1/3 ~ 1/2;

(3) Издърпайте леко стартера. След стартиране на двигателя, отворете напълно амортисьора.



Забележка: (1) Уверете се, че нищо не блокира предавката, преди да започнете;

(2) Когато предавката работи, уверете се, че

зъбните колела не удрят нищо или никого.

#### 3. Състояние на коланите“

Строго контролирайте скоростта на въртящата се фреза. Скоростта на движение трябва да бъде 0,5 m / sec, когато скоростта на въртене достигне 8000 ~ 9000 / min.

За да се поддържа доброто качество на ротационния нож по време на работа, всяка опасност трябва да се избягва.



#### 4. Изключване

(1) Поставете лоста на газта на празен ход, оставете двигателя да работи за 2 ~ 3 минути;

(2) Поставете ключа за спиране в изключено положение

Забележка: В случай на спешност поставете ключа на газта в затворено положение, след което затворете ключа за спиране. Дръжте ръцете си далеч от ротационния нож, колелата

зъбите се въртят след спиране на машината.



## VI. ПОДДРЪЖКА

### I Поддръжка на рамката

(1) Проверете всеки винт на машината, за да се уверите, че не е разхлабен, когато машината работи след един или два часа или когато спрете, за да добавите гориво;

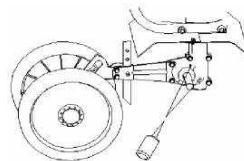
(2) Добавете смазка към скоростната кутия след всеки 20 часа работа;

(3) Когато зъбните колела са повредени, моля, поправете ги или ги сменете.

### II Поддръжка на двигателя

(1) Поддръжка на запалителната свещ

Разстоянието между електродите трябва да е умерено и свещта трябва да се поддържа чиста, за да работи безпроблемно двигателя.



Регулирайте разстоянието до 0,5 ~ 0,7 мм, проверявайте често и регулирайте, когато разстоянието е твърде голямо или твърде малко.

(2) Поддръжка на въздушния филтър

Повърхността на въздушния филтър трябва да се почиства често, ако филтърният елемент е запушен. Почистете филтърния елемент и тялото за газ. Поставете капка двигателно масло върху филтърния елемент и след това го изсушете и го прикрепете към вътрешния капак.

# ГАРАНЦИОННА КАРТА

Серия AA №. \_\_\_\_\_

Марка на продукта: \_\_\_\_\_

Модел: \_\_\_\_\_

Серия №: \_\_\_\_\_

Акcesoари: \_\_\_\_\_

Продавач: \_\_\_\_\_

Подпис и печат: \_\_\_\_\_

Купувач: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Дата на закупуване: \_\_\_\_\_

Подпис / печат: \_\_\_\_\_

ДИСТРИБУТОР: .....

ИМЕ: .....

e-mail: .....

АДРЕС: .....

Потвърждаваме, че съм получил продукта в отлично работно състояние, заедно с ръководство за употреба на български език, и съм напълно наясно, че тази гаранционна карта е валидна само, ако е придружена от фактура за покупка и от касов бон или квалитация и ако съм спазвал инструкциите за употреба. В противен случай ремонтът е за моя сметка. Моля прочетете - Чл. 112, 113, 114 и 115 от ЗЗП - ДВ бр. 18 от 2011.



Italia Star Com Due S.R.L.  
 Chajna - Ilfov - Romania  
 km 13.2 Bucuresti - Ploesti highway  
 info@italiastar.com www.italiastar.com  
 Tel: 004 / 021.433.03.27  
 Fax: 004 / 021.433.03.26

ОТОРИЗИРАН  
 СЕРВИС ЗА:



№	Дата на премане	Описание на дефекта	Извършен ремонт	Удължаване на гаранционния период	Място за печат
1					
2					
3					
4					
5					

## ЛИСТ ЗА РЕМОНТ ПРЕЗ ГАРАНЦИОННИЯ ПЕРИОД

## Гаранционни условия

1. Гаранционният срок е ..... месеца от датата на закупуване на машината, съответно стандартни аксесоари, влизайки в състава му (закупени едновременно с продукта, без които машината не може да работи).
2. Гаранцията се предоставя съгласно действащото българско законодателство към момента на покупката, и се прилага само ако машината е използвана правилно (в съответствие с инструкциите за употреба) и е валидна само ако е придружена от фактурата за покупка и гаранционната карта, и двете в оригинал.
3. В случай на повреда при нормална употреба по време на гаранционния период, продуктите ще бъде ремонтиран безплатно в офисите, посочени в картата.
4. Този продукт е съставен от различни механични и електронни части, които изискват стриктно спазване на условията на работа, транспортиране, съхранение, експлоатация, поддръжка и ремонт, предвидени в инструкцията за употреба.
5. Ситуации, които водят до излизане от гаранцията на продукта:

При неспазване на условията за манипулиране, транспортиране, съхранение, монтаж, пускане в експлоатация, експлоатация и поддръжка, предоставени в ръководството за употреба, или в условия, които противоречат на утвърдените технически стандарти;

Гаранционните документи не са предоставени, те са били повредени / променени или нечетливи;

Машината има повреди, причинени от механични инциденти, натъртвания, шокове, проникване на течности, излагане на огън, злоупотреба или небрежност, промени в състоянието на машината, съхраняване в неподходящи условия - многократна работа в режим на големи температурни разлики, които причиняват явление то вътрешен "конденз", прекомерно излагане на влата или слънчева светлина, небрежност при употреба;

Машината е била използвана с аксесоари, различни от препоръчаните от производителя;

6. Загуба на гаранционната карта предопределя излизането от гаранция за продукта.

7. Непопълването или неправилното попълване на гаранционната карта предполта вина на продавача.

8. Срокът на гаранцията се удължава, с времето от датата на предаване на продукта на сервиса, до датата на пускане в употреба на продукта. Удължаването на гаранционния срок се вписва в гаранционната карта.

9. Средният срок на употреба на продукта е 4 години. Italia Star Com Due осигурява срещу заплащане ремонтни извън гаранционния срок, или ако продуктът е излязъл от гаранция, през целия среден срок на употребяването на продукта.

10. На купувача е било показано правилното функциониране на машината и му е обяснено как да се използва. Купувачът е проверил доставения инвентар на продукта, включително наличието на ръководство за употреба на български език..

11. В случай на повреда на машината, купувачът ще трябва да отиде до един от офисите и сервисните центрове, посочени в картата. Ако клиентът не живее в същия град, където са сервисните центрове, посочени в картата, клиентът трябва да отиде до магазина, от където е закупил продукта, като продавачът е длъжен да попълни приемо - предавателния протокол, да отбележи посочените повреди, да изпрати машината, чрез куриер (Слуди, Еконт и т.н.) до един от сервисните

центрове, посочени в картата, и да заплати необходимите такси за транспорт.

12. Гаранцията не засяга правата, предоставени на потребителите чрез приложимото действащо законодателство на потребителя по отношение на дилъра, породени от договора за продажба.

13. Гаранцията се удължава и одобрява в рамките на посочените работни часове: - Дизелови / бензинови двигатели, работещи при 3000 об / мин - 1000 часа - Дизелови двигатели, работещи при 1500 оборота в минута - 2000 часа \* Стриктно спазвайте графика за поддръжка, посочен в ръководството за потребителя. \* Четките не се покриват от гаранцията, те са консуматив, а не резервна част.

14. Части, които са станали неизползваеми поради неправилна употреба или ремонт, лоша поддръжка или нормално износване, както и части и компоненти, модифицирани от клиента, тези, които не са доставени от вносителя / доставчика / оторизирания сервисен отдел (напр. ауспух, колепа, свещи, стартерни въжета, стартерни ролки, въздушен филтър, горивен или маслен филтър, захранващи тръби, маркучи / улпътнения / лагери, улпътнения, о- пръстени и батерии).

Не се покриват от гаранцията: услуги (или необходимите части), когато се извършва нормалната и редовна поддръжка на продукта. Почистване на машината, регулиране на карбуратора, регулиране на клапаните, двайгателя, смяна на свещите, въздушни филтри (гориво / маслен) , смазочни материали, стартери, улпътнения.

## \* ГАРАНЦИОННАТА КАРТА НЕ МОЖЕ ДА СЕ ПРЕХВЪРЛЯ

### Оторизиран сервис

Име: \_\_\_\_\_

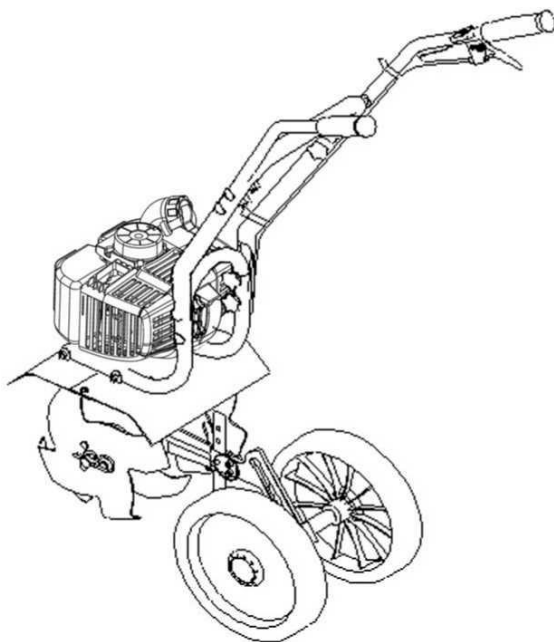
Адрес: \_\_\_\_\_

Телефон: \_\_\_\_\_

Е-мейл: \_\_\_\_\_

# BTA-MT430Y talajművelő

## Használati utasítás





# ELŐSZÓ

**Figyelmeztetés:** Használat előtt győződjön meg arról, hogy teljesen megértette a használati útmutatóban található összes utasítást. A gépet szakkereskedőnek kell megjavítania. Az ügyfelek nem végezhetnek karbantartási műveleteket a gépen.

A BTA-MT430Y talajművelő robusztus felépítésű, kellemes megjelenésű stb. A megfelelő működés érdekében kérjük, szigorúan tartsa be a következőket:



1 A gép használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatásokat, és őrizze meg későbbi konzultáció céljából.

2 A gépet kerti használatra tervezték. Tilos más körülmények között használni.

3 Tilos a kerekeket megérinteni, amikor a gép működik.

4 Ha bármilyen problémába ütközik, kérjük, forduljon közvetlenül forgalmazónkhoz vagy cégünkhöz. Ezáltal, megfelelő szervizelésben lesz része.

A minőség javítása érdekében vállaljuk, hogy egyes komponenseket a piacnak megfelelően, a felhasználó előzetes tájékoztatása nélkül cserélünk. Kérjük fogadja el ezt.

# TARTALOM

Előszó.....	1
1. Biztonság.....	3
2. Műszaki adatok.....	5
3. A fő szerkezet.....	6
4. Összeszerelés és beállítás.....	7
5. Üzemeltetés.....	8
6. Karbantartás.....	10



## I. BIZTONSÁG



Szükséges hogy,

a talajművelővel végzett munka során különleges biztonsági óvintézkedéseket kell betartani.

- 1 Védőruházat viselésének szükségessége
  - (1) A ruházatnak erősnek és kényelmesnek kell lennie;
  - (2) Viseljen védősisakot, szennyeződésnek/ködnek ellenálló védőszemüveget;
  - (3) Viseljen magas csizmát vagy csúszásgátló cipőt. Munkavégzés közben tilos papucsot viselni.
- 2 Ne használja a gépet, ha:
  - (1) Nincs ismerete az gépről;
  - (2) Túlságosan fáradt vagy beteg;
  - (3) Alkohol hatása alatt áll;
  - (4) Még nem töltötte be a 18. életévét.

### 3 Tűzveszély

(1) Tankoláskor állítsa meg a gépet. Ne tankoljon tűz vagy füst közelében;

(2) Tartsa az üzemanyagot távol a tűztől.

FIGYELMEZTETÉS - A benzin nagyon gyúlékony;

(3) Tárolja az üzemanyagot egy erre a célra kialakított speciális tartályokban;

(4) Csak a szabadban tankoljon, és tankolás közben ne dohányozzon;

(5) Töltsön be üzemanyagot a motor beindítása előtt. Soha ne távolítsa el az üzemanyagtartály sapkáját és ne töltsön be benzint, ha a motor jár, vagy amikor a motor forró;



(6) Ha a benzin kiömlött, ne próbálja meg beindítani a motort, viszont távolítsa el a gépet a helytől, és kerülje a gyújtóforrás létrehozását, amíg a benzingőz el nem oszlik;

(7) Helyezze vissza az üzemanyagtartályt és a tartály fedelét.

(8) A megfelelő eszközöket kell használni az összeszereléshez, szétszereléshez és minden egyéb, a gépet érintő művelethez, hogy a gép és alkatrészei kellően stabilak legyenek az véletlen felborulás, leesés vagy elmozdulás elkerülése érdekében.

#### 4 Használat előtti előkészületek

(1) Ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazulva a csavarok és anyák; ellenőrizze, hogy az átjáró jó-e.

(2) Ellenőrizze, hogy a vezérlőrúd és a biztonsági berendezések megfelelően vannak-e összeszerelve;

(3) A hibás gépek használata tilos.

4) Cserélje ki a hibás lengéscsillapítókat;

5) Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a szerszámok elhasználódtak-e vagy sérültek-e. Cserélje ki az elhasználódott vagy sérült elemeket és csavarokat készletekben, az egyensúly megőrzése érdekében.

#### 5 Indítás

(1) Soha ne dolgozzon, amíg emberek, különösen gyerekek vagy háziállatok vannak a közelben;

(2) Amikor az autó visszapattanó indítóval indul, kerülje a sebességváltót, és ne közelítse meg, akadályozza meg ennek az elmozdulását, és ellenőrizze annak biztonságosságát.

3) Kérjük, vegye figyelembe, hogy az üzemeltető vagy a felhasználó felelős a más embereket vagy vagyonukat érintő balesetekért vagy veszélyekért.

## 6 Biztonságos üzemeltetés

- (1) A gép használatakor tartsa a helyes pozíciót a fogantyúk közelében;
- (2) Munka közben ne engedjen be senkit a munkaterületre;
- (3) Esős időben ügyeljen a csúszós talajra;
- (4) Amikor a sebességváltó leblokkol, állítsa le a gépet, és tisztítás után indítsa újra;
- (5) Talajlazításkor kérjük, menjen előre. Tilos hátratulatni;
- (6) A munkaterület megváltoztatásakor kapcsolja ki a gépet, majd ellenőrizze, hogy a csavarok és anyák meglazultak-e.
- (7) Ne használja a motort zárt térben, ahol veszélyes szén-monoxid-gőzök halmozódhatnak fel.
- (8) Csak napfényben vagy megfelelő mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon;
- (9) Mindig biztosítson egy jó pozíciót a lejtőn;
- (10) Járjon, soha ne fusson a géppel;
- (11) Dolgozzon a lejtő mentén a forgógépekkel, soha ne felfelé és lefelé;
- (12) Legyen rendkívül óvatos, amikor lejtőkön irányt változtat.
- (13) Ne dolgozzon túl meredek lejtőkön;
- (14) Legyen rendkívül óvatos, amikor tolat vagy maga felé húzza a gépet;
- (15) Ne változtassa meg a motorvezérlő beállításait;
- (16) Indítsa be óvatosan a motort, a gyártó utasításai szerint, és tartsa távol a lábát a szerszám(ok)tól;
- (17) Ne tegye a kezét vagy lábát a forgó alkatrészek közelébe vagy alá;

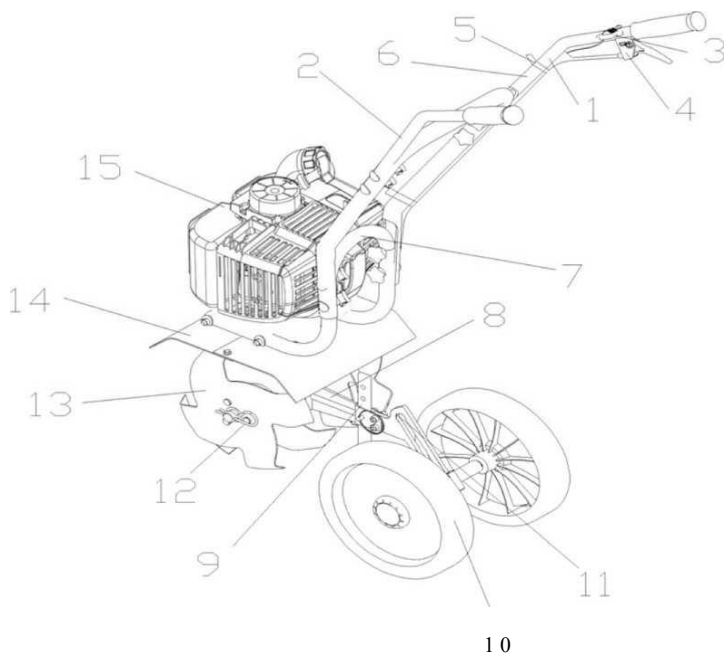
- (18) Járó motor mellett soha ne emelje fel vagy szállítsa a gépet;
- (19) Állítsa le a motort, amikor elhagyja a gépet;  
Tankolás előtt;
- (1) Álló motor mellett csökkentse a sebességet, és ha a motor elzárószeleppel van felszerelve, zárja le az üzemanyagot a munka végén;
- (2) A gép használatakor tartsa a helyes pozíciót a fogantyúk közelében;
- (3) Esős időben ügyeljen a csúszós talajra;
- (4) Amikor a fogaskerék leblokkol, állítsa le a gépet, és tisztítás után indítsa újra;
- (5) Talajlazításkor kérjük, menjen előre. Tilos hátratulatni;
- (6) Ha a talajművelő elakad, először is állítsa le, másodszor, ha a tisztítás kivitelezhetőnek tűnik, tisztítsa meg, majd működtesse; ha a tisztítás nem tűnik kivitelezhetőnek, kérjük, ne használja a gépet ezen a helyen.
- 7 Vizsgálja és javítsa meg
- (1) Győződjön meg arról, hogy a karbantartást szakemberek végzik
- (2) Időben ellenőrizze a gépet, ha működés közben bármilyen probléma adódik, azonnal állítsa le a gépet, javítás céljából;
- (3) Javítással vagy szervizeléssel kapcsolatban, forduljon forgalmazónkhoz vagy cégünkhöz.

## II\* MŰSZAKI ADATOK

Test	Átvitel	centrifugális tengelykapcsoló
	a forgóeke szélessége	235mm
	Átviteli arány	32 : 1
	nettó tömeg	18,2kg
Motor	Teljesítmény	1E40FN
	Hengerűrtartalom	42,7 cmc
	Bekapcsolás	visszapattanó indító
	gyújtás	szikrával
	olaj keverési aránya	A 90 #-es benzin és a kétütemű olaj keverési aránya 40:1
	Normál teljesítmény	1,3kw/8000f/perc

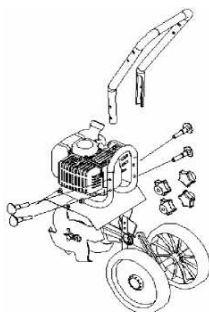
### III SZERKEZET

(1) jobb fogantyú (2) bal fogantyú (3) leállító kapcsoló (4) fojtószelep egység (5) bilincs (6) keret (II) (7) keret (I) (8) tartókarima (9) csatlakoztató karima (II) (10) kerék (11) csatlakoztató karima (I) (12) sín (13) ásási tartozék (14) védőburkolat (15) motor

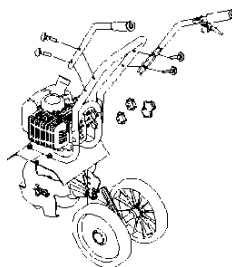




## IV. ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS



1. ábra



2. ábra

### 1 A keret összeszerelése és beállítása (II)

1. Ábra szerint. Először csavarja ki a fekete fejű csavart, tartsa a kereten lévő két hornyot (II) a kereten lévő két furatnak megfelelően (I), majd csavarja be a csavart, kívülről befelé.

### 2 Bal / jobb fogantyú összeállítás

1. ábra szerint Először csavarja ki a fekete fejű csavart, tartsa a két hornyot a bal/jobbs fogantyún (II) a keret két furatának megfelelően (I), majd csavarja be a csavart, kívülről befelé.

### 3 Gyorsító kábel szerelése

Csatlakoztassa a fojtószelep-kábel egyik végét a karburátorhoz, a másik végét pedig a fojtószelep-szerkezethez. Először állítsa be a gázkart az alján, majd helyezze be a fojtószelep-kábel nagy fejét a fojtószelep-szerkezet nyílásába. Húzza meg a gázkábelt, hogy behelyezhesse a horonyba.

Legyen óvatos: forgassa el a gázkart az indítás ellenőrzéséhez.

Ha nem működik megfelelően, beállíthatja a karburátort és a csavart.

### 4 Leállító kapcsoló összeszerelése

Csatlakoztassa az ütközőkar hosszú kábelét a motor rövid kábeléhez.

Legyen óvatos: kösse a leállító kapcsolót és a fojtószelep kábelét a jobb fogantyúhoz, hogy megakadályozza a lazulását.

## 5 . Mélységállítás

A csatlakoztató karimán három horony található, munka közben helyezze a kerekeket a legmagasabb horonyba. Ha nem dolgozik, a kerekeket középső vagy alsó hornyokba kell helyezni (a dolgozó magasságától függően).

## V. ÜZEMELTETÉS

### 1. Olaj hozzáadása

A 90 #-es benzin és a kétütemű olaj keverékaránya 25:1. Legyen figyelmes: (1) Ne használjon petróleumot vagy a 40:1-nél nagyobb arányban keveréket;

(2) Az üzemanyag hozzáadását tűzvédelmi utasítások szerint kell végezni

### 2. Indítás

(1)Nyomja meg 5-6-szor a karburátor gombját, amíg az üzemanyag el nem éri a csövet, majd kapcsolja ki a sokkot;

Megjegyzés: Ha a motor forró vagy magas hőmérsékletű, állítsa a lengéscsillapítót a maximális helyzetbe.

(2)Nyissa ki a fojtószelepet 1/3 ~ 1/2-ig;

(3)Enyhén húzza meg az önindítót. A motor

beindítása után nyissa ki teljesen a

lengéscsillapítót.



Megjegyzés: (1) Indítás előtt győződjön meg arról, hogy semmi nem akadályozza a sebességváltót;

(2) Amikor a sebességváltó működik, győződjön meg arról, hogy a fogaskerekek nem ütköznek semmibe vagy senkibe.

### 3. Működés

Szigorúan ellenőrizze a forgóvágó sebességét. A haladási sebességnek 0,5 m/s-nak kell lennie, ha a forgási sebesség eléri a 8000 ~ 9000/perc értéket.

Annak érdekében, hogy munka közben megőrizze a forgóvágó jó minőségét, minden veszélyt kerülni kell.



### 4. Kikapcsolás

(1) Állítsa a gázkart alapjáratí fordulatszámra, hagyja jární a motort 2-3 percig;

(2) Állítsa a leállító kapcsolót kikapcsolt helyzetbe.

Megjegyzés: Vészhelyzetben állítsa a gázpedált zárt helyzetbe, majd zárja le a leállító kapcsolót. Tartsa távol kezét a forgóvágótól, a fogaskerekek a gép leállítása után is forognak.



## VI. KARBANTARTÁS

### I A keret karbantartása

(1) Ellenőrizze a gépen lévő összes csavart, hogy megbizonyosodjon arról, hogy nem lazultak-e meg, amikor a gép egy vagy két órán keresztül működik, vagy amikor megállítsa üzemanyagot tölteni;

(2) Minden 20 üzemóra elteltével adjon a sebességváltóhoz kenőanyagot;

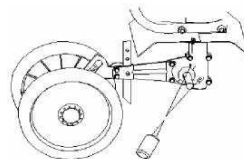
(3) Ha a fogaskerekek sérültek, javítsa meg vagy cserélje ki őket.

### II Motor karbantartása

#### (1) Gyújtógyertya karbantartása

Az elektródák közötti távolságnak közepesnek kell lennie, és a gyújtógyertyát tisztán kell tartani, hogy a motor egyenletesen működjön.

Állítsa be a távolságot 0,5–0,7 mm-re, ellenőrizze gyakran, és állítsa be, ha a távolság túl nagy vagy túl kicsi.



#### (2) A levegőszűrő karbantartása

A légszűrő felületét gyakran meg kell tisztítani, ha a szűrőelem eltömődött. Tisztítsa meg a gázszűrő elemet és a testet. Tegyen egy csepp motorolajat a szűrőelemre, majd szárítsa meg és rögzítse a belső burkolathoz.

# Garancialevél

AA sorozatszám \_\_\_\_\_

Termék neve: \_\_\_\_\_

Típusa: \_\_\_\_\_

Sorozatszám: \_\_\_\_\_

Tartozékok: \_\_\_\_\_

Értékesítő: \_\_\_\_\_

Aláírás / bélyegző: \_\_\_\_\_

Vásárló: \_\_\_\_\_

Címe: \_\_\_\_\_

Vásárlás dátuma: \_\_\_\_\_

Aláírás / bélyegző: \_\_\_\_\_

FORGALMAZÓ: .....

NÉV: .....

CÍM: .....

*Ennel megerősítem, hogy a terméket hibátlan állapotban, a felhasználói kézikönyvvel együtt kaptam kézhez, és elfogadom, hogy a jelen garancialevél kizárólag a vásárlást igazoló számlával vagy blokkal együtt érvényes. Jelen tanúsítvány hiányában, illetve a garancia lejáratá vagy – a termék nem megfelelő használata következtében – érvénytelenné válása esetén a szükséges javítások beleegyezéssel a saját költségemre történnek.*



Engedélyezett szerviz:

Italia Star Com Due S.R.L.  
 km 13.2 București - Pitești highway  
 Chiajna - Ilfov - Romania  
 Tel: 004 / 021.433.03.27  
 Fax: 004 / 021.433.03.26  
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



P.H.	Garancia-hosszabbítá	Elvégzett javítások	Meghibásodás leírása	Dátum	ZSS
					5
					4
					3
					2

# Gépjegyzék, ellenőrzések és karbantartás

## Garanciafeltételek

..... hónapos garancia, a vásárlás időpontjától számítva.

A garanciafeltételek szerinti szolgáltatást a legközelebbi Engedélyezett Segítségnyújtó Központtól kell igényelni (a központok listája megtalálható az értékesítési hálózataunkban, illetve a [www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro) weboldalon, a Service menüpont alatt). A garanciális javítás igénylése során a vásárló megfelelő dokumentációval köteles igazolni a kérdéses termék vásárlási időpontját.

Garanciális javításnak számít a gyártási hibával rendelkező pótalkatrészek javítása vagy cseréje is.

Az Italia Star termékekre egy év garancia vonatkozik, a felhasználóhoz való kiszállítási időpontjától számítva.

A garanciális időszak alatt végzett javítások során sem szűnnei az általános garanciális időszak.

A garanciális szolgáltatások alá tartozik a meghibásodott alkatrészek javítása vagy cseréje is. Amennyiben a javítást a vásárló lakcímén vagy telephelyén kell elvégezni, a Segítségnyújtó Központ és a javítás helyszínre között szükséges szállítások költsége a vásárlót terheli.

Minden garanciális javítást előzetesen jóvá kell hagynia az Italia Star szervizközpontnak. Ez még az Engedélyezett Segítségnyújtó Központjainkban végzett javításokratis vonatkozik.

A garancia a következő esetekben nem érvényesíthető:

- Ha az alkatrészek javítását vagy cseréjét nem engedélyezett Italia Star Segítségnyújtó Központban végezték el;
- Ha a meghibásodást a nem eredeti Italia Star pótalkatrészek használata okozta;
- Ha a felhasználó nem eredeti, illetve a kézikönyvben nem feltüntetett kellekét szereli a gépre;

· Ha akár a vásárló, akár másik fél módosította, javította, vagy szétszerelte a terméket;

· Ha a terméken olyan módosítást hajtottak végre az Italia Star jóváhagyása nélkül, amely akadályozhatja a termék megfelelő működését;

· A termék szakszerűtlen beüzemelése vagy használata esetén, a felhasználói és karbantartási kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén, illetve a rendszeresen ütemezett karbantartás elhanyagolása esetén;

· Természeti katasztrófa esetén;

· A termék normális kopása, elhasználódása esetén;

· Az elégtelen üzemanyag vagy kenőanyag használataiból eredő kár esetén;

· Ha az elektromos alkatrészek az elektromos rendszer vagy hálózat nemmegfelelősége miatt, illetve a felhasználói és karbantartási kézikönyv

utasításaival ellentétben, szakszerűtlen csatlakozások következtében károsodnak.

A szavatossági jótállást a következő munkaórákra adják.

-Dízel / Benzin motoroknál amelyek 3000 fordulatszámon működnek - 1.000 óra;

- Dízel Motoroknál amelyek 1.500 - fordulatszámon működnek - 2.000 óra.

\* Érvényességük abban az esetben, ha be lett tartva a kézikönyv által elő írt ,karbantartás és ellen őrzés

\* A szénkefék nem garanciálisak, azok kopó alkatrészeknek nyilvánulnak.

A Garancia nem terjed ki: a nem rendeltetészerű használat vagy javítás, a nem megfelelő karbantartás vagy a normál elhasználódás miatt használhatatlanná vált alkatrészek, valamint az ügyfél által módosított alkatrészek, amelyeket az importőr /szállító /vagy hivatatos szervíz szállította (pl. gyújtógyertyák, indítószinórok, behúzó rendszer, szállító kerékek, indítóörgők, légszűrő, üzemanyag- vagy olajszűrő, tápcsövek, tömlők / tömítések/ csapágypak, ékszíjak, tömítőgyűrűk és akkumulátorok).

A garancia nem terjed ki: a kért szolgáltatásokra (vagy a szükséges nem garanciális alkatrészekre) a termék normál és rendszeres karbantartása során. Pl a gép tisztítása, a karburátor beállítása, a szelepek beállítása, a motor lezárása, a gyújtógyertyák, a levegőszűrők (üzemanyag/ olaj), kenőanyagok, berántó rendszer, tömítések cseréje.

## \*A GARANCIA NEM ÁTRUHÁZHATÓ

### Engedélyezett szerviz

Név: \_\_\_\_\_

Cím: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

## PREFACE

**Warning:** Please make sure you fully understand all the instructions in the owner's manual before the operation. The machine must be maintained by the professional dealer. Customers are not permitted to maintain the machine by themselves.

The XG430N Rotating Plough Machine has character of reasonable constructions, beautiful outlook, etc. For better convenient operation, please strictly complying the following items:



- 1、 Before operating the machine, please read the manual carefully, keeping the manual for reading at any moment.
- 2、 The machine was designed for garden. Not using in other.
- 3、 When machine is operation, prohibit touching the gear wheel.
- 4、 If you have any trouble, please contact our dealer or our company directly. They (We) will give you the good service.

In order to improve the quality, the changes of some parts which are changed according to the market we will not be informed separately. Please give enough understanding.

# CONTENTS

Preface

1、 Safety

2、 Technical Specification

3、 Main Structure

4、 Assembling and Adjustment

5、 Operation

6、 Maintenance



## I 、 SAFETY



### Special safety

precautions must be observed when working with the machine.

#### 1、 Demand for protective clothing

- (1) Clothing must be sturdy and snug-fitting ;
- (2) Wear flanged cap , wear dirt/fog-proof glasses;
- (3) Wear long boots or no-slippery shoes , prohibited wear slip-on shoes to operate.

#### 2、 Do not operate the machine in no accordance with these

- (1) Person without knowledge of the machine;
- (2) Over-tired or patients;
- (3) Drunk;
- (4) Children.

#### 3、 Avert fire

(1) Stop the machine when fill the fuel , prohibited fire and smoke;

(2) Keep away fuel from fire.

WARNING — Petrol is highly flammable;

(3) Store fuel in containers specifically designed for this purpose;

(4) Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling;

(5) Add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is





hot;

(6) If petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated;

(7) Replace all fuel tank and container caps securely.

(8) The appropriate carriage must be used when assembly, dismantling and any other action involving the machinery, so that the machinery and its components must be stable enough to avoid overturning, falling or uncontrolled movements.

#### 4. Preparative before operating

(1) Check whether the screws and nuts are loose ; check whether the passage is good .

(2) Inspected all control rod and safe devices whether they are assembled right;

(3) Prohibited using the machines which have fault .

4) Replace faulty silencers;

5) Always visually inspect to see that the tools are not worn out or damaged. Replace worn out or damaged elements and bolts in sets to preserve balance.

#### 5. Startup

(1) Never work while people, especially children, or pets are nearby;

(2) When the machine recoiled start , you must keep away from the gear wheel and close upon it , prevent it from moving , and make sure it is safe.

3) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

## 6、 Safe operation

(1)When use the machine , please keep right posture , close upon the handles;

(2)When operating , forbid anybody enter the work area;

(3)While the weather raining , please take care of the slippery ground;

(4)When the gear wheel is locked , please stop the machine , start again after clean it off;

(5)When scarifying , please move ahead and countermarch is prohibited;

(6)When change the work area , stop the machine , then check whether the screws and the nuts are loose.

(7)Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect;

(8)Work only in daylight or in good artificial light;

(9)Always be sure of your footing on slopes;

(10)Walk, never run with the machine;

(11) For wheeled rotary machines, work across the slopes, never up and down;

(12)Exercise extreme caution when changing direction on slopes;

(13)Do not work on excessively steep slopes;

(14)Use extreme caution when reversing or pulling the machine towards you;

(15) Do not change the engine governor settings;

(16)Start the engine carefully according to manufacturer instructions and with feet well away from the tool(s);

- (17) Do not put your hands or feet near or under rotating parts;
- (18) Never pick up or carry a machine while the engine is running;
- (19) Stop the engine:
- (20) Whenever you leave the machine;

Before refuelling;

(1) Reduce the throttle setting during engine shut down and, if the engine is provided with a shut-off valve, turn the fuel off at the conclusion of working;

(2) When use the machine, please keep right posture, close upon the handles;

(3) While the weather raining, please take care of the slippery ground;

(4) When the gear wheel is locked , please stop the machine , start again after clean it off;

(5) When scarifying, please move ahead and countermarch is prohibited.

(6) When meeting the blockage, firstly, please stop the machine, secondly, if the cleaning seems to be feasible, clean it then operate; if the cleaning seems not to be feasible, please don't operate the machine at this place.

## 7、 Examine and Repair

(1) Make sure the professional person maintains the machine

(2) Should inspect the machine termly , if appear abnormity when operating , must stop the machine for repairing at once;

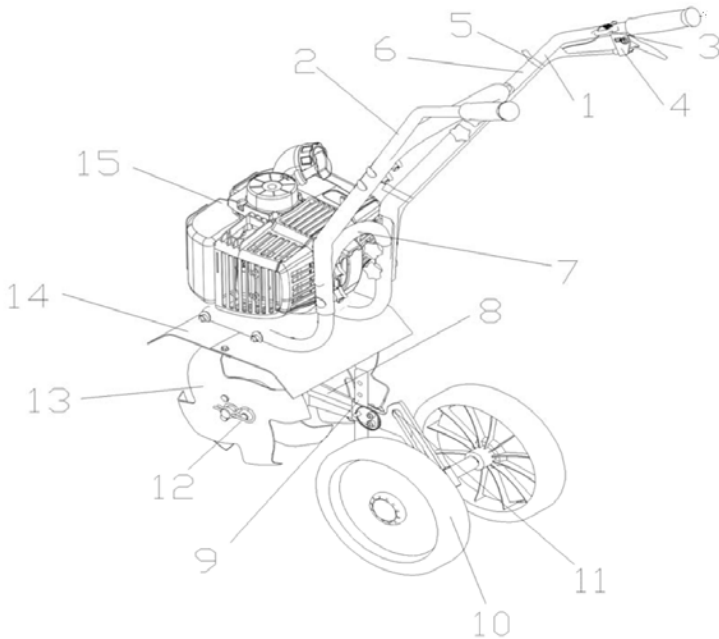
(3) Need for repairing or service , please contact to dealer or our company.

## II、THCHNICAL SPECIFICATION

Body	transmit method	centrifugal frictional clutch
	width of rotating plough	235mm
	reduction ratio	32 : 1
	net weight	18.2kg
Engine	matching power	1E40FN
	discharging volume	42.7cc
	Method of starting	recoil starting
	igniting mode	not pot of touch ignition
	ratio of the mixing oil	mixing rate between 90# gasoline and two-stroke oil is 40:1
	standard power	1.3kw/8000r/min

### III、 STRUCTURE

(1)righth handle (2) left handle (3)stop switch (4)throttle lever assy  
(5)black wire (6)frame( II ) (7)frame( I ) (8)support bat (9)connect  
bat ( II ) (10) wheel (11) connect bat ( I ) (12) tear pin (13) rotating  
gear comp (14) protected cover (15) engine



## IV、 ASSEMBLING AND ADJUSTMENT

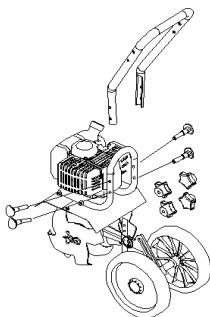


Fig 1

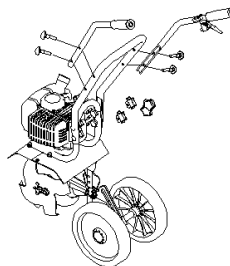


Fig 2

### 1、 Assembling and adjustment frame ( II )

As above Fig 1 . First , unlade black knob from bolt , keep two groove of frame ( II ) conform two holes of frame( I ) , and then screw the bolt from outside to inside.

### 2、 Assembly of left/right handle

As above Fig 2 .First , unlade black knob from bolt , keep two groove of left/right handle conform two holes of frame(II) , and then screw the bolt from outside to inside.

### 3、 Assembly of throttle wire

A head of throttle wire connected to the carburetor , the other head connected the throttle lever Assy . First , adjust the throttle lever at the bottom , and then insert the big head of throttle wire to the hole of throttle lever Assy . Pull the throttle wire for putting in the groove.

Take care:turn the throttle lever handle for checking the startup . If dissatisfied the use , you can adjust the carburetor and the bolt .

### 4、 Assembly of stop switch

The long stop wire of right handle connect with the short stop cord of the engine.

Take care:tie stop swich and throttle wire to the right handle to avoid

lossing.

## 5、 Adjustment of the depth

There are three grooves in the connect plate, the wheels put in the highest groove when working. When not working, the wheels need putting in the middle or the bottom grooves (according to the tall of worker).

# V、 OPERATION

## 1、 Adding oil

Mixing rate between 90# gasoline and two-stroke oil is 25:1

Take care: ① Forbid to use pure gasoline or the mixture oil rate at the above of 25:1 as fuel;

② Adding fuel must be done under the instruction of the fireproofing

## 2、 Start up

(1) Press the button of carburetor 5-6 times, until pour fuel from tube, then close the choker;

Note: if engine is warm or the high temperature, you should put the choker on the full position.

(2) Open the accelerator 1/3~1/2;

(3) Pull the starter smoothly, after starting the engine, open choker fully.



Note: ① Make sure there is nothing lock the gear wheels before starting;

② When the gear wheels are running, make sure the gear wheels do not come up against anything or anybody.

## 3、 Assignment

Strictly control the speed of the rotating plough. The speed should be at 0.5m/sec when the rotate speed arrive at 8000~9000/min.

In order to keep the good quality of rotating plough. While working should be avoided any danger.



## 4、 Stopping

(1)Put the throttle lever at the idle speed , make the engine run 2~3 minutes;

(2)Put the stop switch to the stop position.

Note:In urgent case , put the throttle switch at the close position , and then close the stop switch . Keep your hands away from rotating plough, the gear wheels are been turning after stopping the machine.



## VI、 MAINTENANCE

### I 、 Maintenance body

(1)You must check each screw on the machine to make sure there is no screw untightened when the machine works for one or two hours or when stopping to add oil;

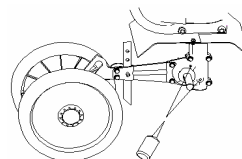
(2)Add the lube in the gear case when the machine works 20 hours;

(3)When the gear wheels damaged , please repair or replace.

### II 、 Maintenance engine

(1)Maintenance plug

The electrode gap should be moderate and keep plug cleaning, in order to keep the engine working well. You should regulate the gap to 0.5~0.7mm , check frequently and adjust when the gap is too long or too short.



(2)Maintenance the air filter

Surface of cleaner should be cleaned often , if the cleaner element were jammed , cleaned the cleaner element and cleaner body by gas. put a drop of motor oil on the cleaner element and then wrost it dry attach it to the inside cover.



# Warranty Certificate

Series AA No. \_\_\_\_\_

Product name: \_\_\_\_\_

Model : \_\_\_\_\_

Series no.: \_\_\_\_\_

Accessories: \_\_\_\_\_

Seller: \_\_\_\_\_

Signature / stamp: \_\_\_\_\_

Buyer: \_\_\_\_\_

Address : \_\_\_\_\_

Date of purchase: \_\_\_\_\_

Signature / stamp: \_\_\_\_\_

DISTRIBUTOR: .....

NAME: .....

ADDRESS .....

*I hereby confirm that I received the product in perfect condition with the utilization manual and I fully agree that this warranty certificate is valid only accompanied with the purchase invoice or receipt. If the product is not accompanied by this certificate or warranty is expired or canceled by the service due to abnormal usage conditions, the repairs will be done and charged after my consent*



Italia Star Com Due S.R.L.  
 Chajna - Ilfov - Romania  
 km 13,2 Bucuresti - Pitești highway  
 Tel: 004 / 021.433.03.27  
 Fax: 004 / 021.433.03.26  
 info@italastar.ro www.italastar.ro



Authorized service:

Nr.	Date	Fault description	Repaires performed	Guarantee extension	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					

## Machine register, tests and maintenance

## Warranty Conditions

..... months warranty period from the date of purchase.

The service under terms of warranty has to be required to the closest Authorised Assistance Centre (you can find the list in our sales network or check it on our website [www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro) in the Service area) ; the buyer has to apply for warranty always showing documents about the date of purchase of the item itself.

As warranty we mean repair or substitution of those spares that have manufacturing defects.

For all the Italia Star products, the terms of warranty are one year after the date of delivery to the user.

Repairs done during the warranty period do not interrupt the period of the general warranty itself.

The warranty service include repair or substitution of all the defective parts; if the repair is done at the customer's place all the transfer to and from the assistance centre will be charged to the purchaser.

All the repairs under terms of warranty, even if done in one of our authorised assistance centres, have to be approved by Italia Star Service department in order to allow the reparations.

The warranty cannot be accepted in the following cases:

- When the repair or substitution of the parts has been done by a non-authorised Italia Star assistance service;
- When the cause of the problem is due to the use of non original Italia Star spare parts;
- When the user install on the machine non original or not indicated on the manual accessories;
- When the product has been, modified, repaired, disassembled from the buyer or from others;
- When there are modifications in the product done without Italia Star authorisation that can have influence on the correct functioning of the product;
- In case of incorrect start-up, incorrect use of the machine, incorrect use of the instruction given in the operating and maintenance manual, and not execution of the maintenance scheduled procedures;

- In case of natural disasters;
- In case of standard wear and tear;
- In case of damages caused by use of inadequate fuel and lubricant;
- In case of damages to the electrical components caused by an inadequate electrical system, in case of problems given by the electrical alimentation net, or by connections done without following the instruction of the operating and maintenance manual.

The warranty is granted within the following operating hours:

- Diesel / gasoline engines operating at 3000 rpm - 1000 hours
- Diesel engines operating at 1500 rpm - 2000 hours

\* Subject to the maintenance schedule specified in the user manual.  
\* Brushes are not covered by warranty, those are consumables.

## ***\*THE WARRANTY IS NOT TRANSMISSIBLE***

### Authorized Service

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_






[www.bisonte-romania.ro](http://www.bisonte-romania.ro)



**Italia Star Com Due S.R.L.**

Autostrada Bucuresti-Pitesti, km. 13/2, Loc. Chiajna, IF

 004/021.433.03.27

[info@italiastar.ro](mailto:info@italiastar.ro)

[www.italiastar.ro](http://www.italiastar.ro)